

INFORMAȚII PERSONALE

Maria-Cristina MISIEVICI

✉ cristina.misievici@gmail.com

EXPERIENȚA
PROFESIONALĂ

- 2017 - prezent **Asistent universitar (colaborator)**
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, Facultatea de Litere, <http://media.lit.uaic.ro/>
cursuri practice (limbă engleză – gramatică; comunicare orală; redactări texte)
seminarii de limbă engleză (morfosintaxă)
- 2017 - prezent **Asistent universitar (colaborator)**
Universitatea Națională de Arte „George Enescu” Iași, FICSMT, www.arteiasi.ro
cursuri EFL, ESL
- 2009 - 2017 **Asistent universitar**
Universitatea Națională de Arte „George Enescu” Iași, www.arteiasi.ro
curs practic (limba engleză) la Facultățile de Muzică, Teatru și Arte vizuale
- 2006 - 2009 **Preparator universitar**
Universitatea de Arte „George Enescu” Iași, www.arteiasi.ro
curs practic limbi străine (engleză și franceză) la Facultățile de Muzică și Teatru
- 2005 - 2006 **Asistent universitar (colaborator)**
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, <http://media.lit.uaic.ro/>
seminar de limbă engleză cu studenții Facultăților de Geografie și Psihologie

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 2015 - prezent **Doctorand**
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, <http://media.lit.uaic.ro/>
Școala Doctorală de Studii Filologice, modulul lingvistic
Titlul tezei: *Tipologia și traducerea textelor de muzicologie*
Coordonator științific: Prof. univ. dr. Rodica Dimitriu
- 2015 **M.A.**
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, <http://media.lit.uaic.ro/>
specializare traducere și terminologie
program de studiu bilingv (engleză – franceză)
- 2003 **B.A.**
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, <http://media.lit.uaic.ro/>
limbi și literaturi străine (engleză – franceză)
modulul lingvistic

ACTIVITATE ȘTIINȚIFICĂ

Conferințe

- 16- 22 aprilie 2018 Masterclass de traducere literară coordonat de Prof. univ. dr. Lidia Vianu, Universitatea din București, Facultatea de Litere
- mai 2017 *Musicology Texts Between Genres, Text Types and Prototypes* în Intercultural Communication International Symposium for Students and Young Researchers, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași

Articole

- 2005 “Harry Potter and the Language of Secrets: The Translation of Names in *Harry Potter and the Chamber of Secrets*” în *Mapping the Future*, Iasi: Ed. Universitas XXI, pp. 387-393

Afiliari

membru în echipa Revistei Artes, Centrul de Studii „Știința muzicii”, Universitatea Națională de Arte „George Enescu” Iași, <http://artes-iasi.ro/>

TRADUCERI

Articole

- 2022 Dan Prelipcean, *Cvartetul VOCES – Destinul excelenței*, Ed. Junimea, Iași, ISBN 978-973-37-2556-578
- 2016 Grigore Ilisei, *Valeriu Gonceariuc: omul și opera*, Ed. Dana Art, Iași, ISBN 978-606-8132-81-5
- 2014 Viorel Munteanu, *Concertino pentru flaut, oboi și fagot*, Ed. Artes, Iași, ISBN 978-606-547-183-2
- 2012 Gheorghe Duțică, *Archetypal Polysemies in Jocuri II by Sabin Pautza*, în: Proceedings of the 13th WSEAS International Conference on ACOUSTICS & MUSIC: THEORY & APPLICATIONS (AMTA'12), Iași, ISSN 2227-4588, ISBN 978-1-61804-096-1
- 2011 Gheorghe Duțică, *Multimodulating Musical Time. Algorithm and Syntax*, în: Proceedings of the 3rd International Conference on Future Computer and ComMunication (ICFCC 2011) – International Conference on Mathematics and Arts (ICMA 2011), Iași, ASME Press, New York, 2011 ISBN 978-0-7918-5971-1, Book no. 859711
- 2010 Gheorghe Duțică, *The Modal Palindrome – A Structural Matrix and a Generative Mechanism*, în: Proceedings of the 11th WSEAS International Conference on ACOUSTICS & MUSIC: THEORY & APPLICATIONS (AMTA'10), Iași, ISSN 1790-5095; ISBN 978-960-474-192-2
- Cristian Misievici, *One Modal Pattern, Three Compositional Implications*, în: Proceedings of the 11th WSEAS International Conference on ACOUSTICS & MUSIC: THEORY & APPLICATIONS (AMTA'10), Iași, ISSN 1790-5095; ISBN 978-960-474-192-2

Nuvele

- 2018 Cezar Paul-Bădescu, *Aurora*, Ed. Muzeului Literaturii Române, București, ISBN 978-973-167-464-3
- Răzvan Petrescu, *Fotografii de nuntă*, Ed. Muzeului Literaturii Române, București, ISBN 978-973-167-464-3

COMPETENȚE PERSONALE

Alte limbi străine cunoscute	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
	engleză	C2	C2	C2	
franceză	C1	C1	B2	B2	C1

Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat
 Cadru european comun de referință pentru limbi străine

Competențe
 organizaționale/manageriale

manager resurse umane (certificat seria G nr. 00033717 / 16.03.2010)

Data:
 05.09.2022